

外国人入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR FOREIGNER 外国人入境记录卡

英語又は日本語で記載して下さい。Enter information in either English or Japanese. 请用英语或日语填写

[ARRIVAL]

氏名 Name 姓名	Family Name 姓の拼音			Given Names 名の拼音		
生年月日 Date of Birth 出生年月日	Day 日	Month 月	Year 年	現住所 Home Address 家庭住址	国名 Country name 国名 都市名 City name 城市名	
渡航目的 Purpose of visit 入境目的	☐ 観光 Tourism 旅游			☐ 商用 Business 商务	☐ 親族訪問 Visiting relatives 探亲	航空機便名・船名 Last flight No./Vessel 抵达的航班号・船名
	☐ その他 Others 其他 ()			日本滞在予定期間 Intended length of stay in Japan 预定停留期间		
日本の連絡先 Intended address in Japan 日本的联系地址	TEL 电话号码					

裏面の質問事項について、該当するものに☑を記入して下さい。Check the boxes for the applicable answers to the questions on the back side.
对反面的提问事项，若有符合的请打勾。

1. 日本での退去強制歴・上陸拒否歴の有無 Any history of receiving a deportation order or refusal of entry into Japan 在日本有无被强制遣返和拒绝入境的经历	☐ はい Yes 是	☐ いいえ No 否
2. 有罪判決の有無（日本での判決に限らない） Any history of being convicted of a crime (not only in Japan) 有无被判决有罪的记录（不仅限于在日本的判决）	☐ はい Yes 是	☐ いいえ No 否
3. 規制薬物・銃砲・刀剣類・火薬類の所持 Possession of controlled substances, guns, bladed weapons, or gunpowder 持有违禁药物、枪炮、刀剑类、火药类	☐ はい Yes 是	☐ いいえ No 否

以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and accurate. 以上所填内容属实无误。

署名 Signature 签名

【質問事項】 [Questions] 【提问事項】

1. あなたは、日本から退去強制されたこと、出国命令により出国したこと、又は、日本への上陸を拒否されたことがありますか？
Have you ever been deported from Japan, have you ever departed from Japan under a departure order, or have you ever been denied entry to Japan?
您是否曾经受到过日本政府的驱逐出境、因出国命令而出国或被拒绝登陆日本？
2. あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか？
Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or in another country?
您在日本或在日本以外的国家是否受到过刑事案件的有罪判决？
3. あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃砲、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか？
Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other controlled substance, swords, explosives or other such items?
您现在是否携带着麻药、大麻、鸦片、兴奋剂等毒品、或枪枝、刀剑类或火药等物品？